



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/CONF.157/PC/61/Add.15  
2 April 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подготовительный комитет  
Четвертая сессия  
Женева, 19-30 апреля 1993 года  
Пункт 5 предварительной повестки дня

### СОСТОЯНИЕ ПОДГОТОВКИ ПУБЛИКАЦИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

#### Добавление

#### Документ, представленный Детским фондом Организации Объединенных Наций

1. Вниманию Подготовительного комитета предлагается документ, озаглавленный "Права детей и загубленные возможности", представленный Детским фондом Организации Объединенных Наций. В своем документе, излагающем позицию, ЮНИСЕФ различает два вида критических положений, ставящих под угрозу выживание и развитие детей: первый вид - "зримые критические положения" включает в себя стихийные бедствия и вооруженные конфликты; второй - "невидимые критические положения", к которым можно отнести многовековую нищету, болезни, отсутствие знаний и недостаток услуг. Последствия таких критических положений для детей были и остаются ужасающими.
2. Конвенция о правах ребенка, когда она начнет осуществляться, смягчит последствия настоящих и будущих критических положений. В настоящем документе ЮНИСЕФ содержится краткий анализ работы Комитета по правам ребенка и в нем приветствуется принятие Комитетом конструктивного, а не конфронтационного подхода к его диалогу с правительствами. И наконец, в этом документе предлагаются меры для принятия правительствами, неправительственными организациями и межправительственными организациями, которые наилучшим образом могли бы защитить интересы и права ребенка.

## ПРАВА ДЕТЕЙ И ЗАГУБЛЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

1. Горькая ирония состоит в том, что на пороге 21-го столетия международное сообщество, располагающее такими большими возможностями по спасению жизни людей и превращению их в благополучные, на практике не проявляет почти никакой воли добиться этого. В условиях, когда холодная война уходит в небытие и демократические принципы расцветают пышным цветом, еще более тревожным для человеческого воображения являются злодеяния, причиняемые без каких-либо оснований друг другу и особенно детям и женщинам <sup>1/</sup>. Непростительно, когда общество взрослых пассивно взирает на это и не принимает всяческих мер по прекращению нарушений прав человека. Международные пакты о правах человека и Конвенция о правах ребенка со всей определенностью признают неделимость и универсальность экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, и, несмотря на это, государства в каждом регионе ежедневно нарушают их.

2. По мнению ЮНИСЕФ, который занимает особое положение в качестве учреждения Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами детей, и является одним из учреждений, на которое по Конвенции о правах ребенка возложена обязанность следить за нуждами и интересами детей, существуют два ясно различимых вида критических положений, которые требуют равного внимания. Таковыми являются: "зримые критические положения, охватывающие стихийные бедствия и вооруженные конфликты, которые приводят к перемещению миллионов детей и калечат их, и "невидимые" критические положения, возникающие в результате многовековой нищеты, болезней, отсутствия знаний и недостатка услуг, в результате чего погибает гораздо больше детей, чем от голода, наводнений или войны, хотя о таких случаях гораздо реже сообщается в передовицах газет.

А. Зримые критические положения

3. Самыми последними случаями зримых критических положений, вызвавших необходимость оказания гуманитарной помощи через ЮНИСЕФ, явились вооруженные конфликты в Афганистане, Камбодже, Центральной Америке, Либерии, Мозамбике, Сомали, Судане и бывшей Югославии; засуха в 11 странах южной части Африки; наводнения в Эквадоре, Ливане, Пакистане и Парагвае; землетрясения в Египте, Индонезии, Пакистане и Турции; вулканические извержения в Никарагуа и Филиппинах; вспышки холеры в Сальвадоре и Перу и пандемия СПИДа в Африке, Азии и Северной и Южной Америке. Эти и другие зримые критические положения привели к перемещению и искалечили миллионы детей, следствием чего явилось физическое истощение, психологические травмы и бесконечные заболевания. Они также привели к разрушению семьи и семейного очага, которые являются жизненно необходимыми для развития ребенка.

Дети в вооруженном конфликте

4. В течение 1992 года ЮНИСЕФ участвовал в 50 крупных операциях по оказанию гуманитарной помощи и затратил 25 процентов своих ресурсов на нуждающихся детей и женщин. Самой трудной задачей, которая стоила жизни четырем сотрудникам ЮНИСЕФ по оказанию помощи в последние 12 месяцев, явилось обеспечение неотложных поставок продовольствия и необходимых предметов невинным жертвам. В ряде случаев силы противника демонстрировали свое

---

<sup>1/</sup> См. письмо Исполнительного директора ЮНИСЕФ от 25 февраля 1993 года на имя председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/107).

безразличие к правам человека, блокируя или задерживая поставки чрезвычайной помощи детям и женщинам в экстремальных обстоятельствах. В некоторых случаях ЮНИСЕФ удавалось добиваться путем переговоров кратковременного прекращения огня или обеспечения "коридоров мира", с тем чтобы поставки и группы по оказанию помощи могли достичь жертв, и все же, несмотря на это, задержки вызвали излишние страдания и гибель невинных людей.

#### Мишени насилия

5. В целом ряде конфликтов стало ясно, что военное командование намеренно делало детей и женщин мишенями. Уже стало не редкостью, когда мальчики в возрасте 11 лет и моложе покидают, зачисляются или каким-либо иным образом вовлекаются в военную подготовку, а затем на действительную службу. Отмечались документально подтвержденные случаи, когда дети-солдаты принуждались убивать членов своих собственных семей или выступать в качестве "пушечного мяса", когда возникала необходимость прорвать линию противника или преодолеть минные поля. Имеются сообщения о том, что мины замаскировывались под игрушки и размещались вблизи школ, детских площадок и других мест, где дети могли найти их. Широко известно также о массовых убийствах, изнасилованиях и пытках детей и женщин из групп противника. И, как представляется, этим варварским деяниям не видно конца. В некоторых районах Азии почти ежедневно гибнут или калечатся дети от случайных взрывов мин, которые были установлены и о которых забыли в период войн, давно уже закончившихся.

#### Прямые жертвы войны

6. За прошедшее десятилетие в войнах было убито более полутора миллионов детей. Более четырех миллионов детей получили физические увечья. Еще пять миллионов находятся в лагерях для беженцев в ожидании окончания войн и 12 миллионов остались без своего крова. Не поддается подсчету число детей, получивших психологические травмы в результате того, что явились живыми свидетелями жестокостей вооруженного конфликта. Подсчитано, что в Судане на каждого солдата, убитого в бою, приходится 13 погибших детей. В бывшей Югославии 97 процентов из 300 обследованных детей заявили, что они подверглись обстрелу, причем не случайному из минометов или тяжелой артиллерии, а обстрелу со стороны снайперов.

7. До 1945 года основными жертвами войны являлись солдаты, однако в более, чем 150 войнах, развязанных с того времени, 80% из 20 млн. погибших и 60 млн. раненых составили гражданские лица, причем большинство из них были женщины и дети 2/.

8. Подавляющее большинство войн после 1945 года произошло в развивающихся странах. Такие войны осложняются нищетой, засухой, голодом и другими природными бедствиями.

9. Убивают и уродуют физически и психически целые поколения детей по причине разногласий взрослых, попирая при этом самые совершенные правовые установки международного сообщества. Это сумасшествие должно прекратиться. Если человеческое общество желает быть на высоте своего положения, оно также должно нести ответственность.

---

2/ State of the World's Children 1991.

### Косвенные потери

10. Войны за последние 12 месяцев унесли из жизни примерно 500 000 детей. Однако на каждого ребенка, погибшего от бомб и пуль, приходится гораздо больше детей, на которых сказываются косвенные последствия отлучения от родителей и семьи, потери крова, пищи и питьевой воды и других основных услуг, таких, как иммунизация против болезней. Больницы, поликлиники, школы и персонал, обслуживающий их, также явились стратегическими мишенями по крайней мере в одном недавнем конфликте.

11. Военные расходы, стоимость восстановительных работ и выплаты процентов по долгам истощают самые бедные государства мира, выкачивают скудные бюджетные ресурсы, предназначенные для здравоохранения, образования и других отраслей, обеспечивающих выживание и развитие ребенка.

### В. Невидимые критические положения

12. Революция в средствах связи означает, что международное сообщество больше не может сослаться на незнание о нарушениях прав человека. Политики могут этого и не замечать, однако весь мир видит крупным планом и в красках по телевидению смерть и страдания. К сожалению, радиотелевизионные передачи концентрируются в основном на драматических событиях зримых критических положений, а не на случаях, когда гораздо большее число детей умирает ежегодно в трущобах и нищенских деревнях от диареи (3 млн.) или острых респираторных заболеваний, таких, как воспаление легких (3,6 млн.). Жестокость в данном случае проявляется в том, что мы знаем, как предотвратить такие смертные случаи и страдания, что будет обходиться всего лишь в несколько центов или долларов на ребенка. У нас есть возможность осуществить иммунизацию против шести основных болезней - убийц ребенка, предотвратить обезвоживание организма в результате диареи с помощью оральных регидрационных солей и не допустить потерю зрения и психические заболевания с помощью соответственно витамина А и иодизации соли.

### Дети женского пола

13. Международное сообщество также несет ответственность за привлечение внимания к той огромной диспропорции в распределении ресурсов, служащих целям развития, которую допускают государства. Дискриминация по признаку пола, которая приводит к отказу в равных возможностях для девушек и женщин, представляет собой нарушение прав человека и является вызовом любой рациональной концепции устойчивого развития. Из 100 млн. детей в возрасте от 7 до 12 лет, которые не посещают школу, две трети составляют девушки. Ни одно государство не может позволить себе оставить без внимания половину своих людских ресурсов и потенциала.

### Притупление сострадания

14. Другим вызывающим сожаление побочным эффектом нашей способности видеть мир и страдания тех, кто окружает нас, является тот факт, что все большее число зримых критических ситуаций занимают наше внимание и ресурсы. Последствием этого является то, что иногда называют "притупление сострадания", поскольку порог терпимости человека к людским страданиям медленно, но постоянно поднимается в результате неоднократного показа натуралистических сцен насилия, которые впоследствии воспринимаются как обыденные.

15. Одним вероломным и долгосрочным последствием такого явления, возможно, уже проявившимся в колебании международного сообщества занять жесткую позицию против сегодняшней новой волны нарушений прав человека, является то, что

ужасающие деяния, такие, как нанесение увечий детям или систематическое изнасилование и насильственное оплодотворение тысяч девушек и молодых женщин, могут притупить общественное мнение до такой степени, что невыносимое может стать вызывающим сожаление, неловкость, а, возможно, в конечном итоге - и обыденным явлением. То же самое можно сказать о нищете и нужде.

#### Сговор относительно пренебрежения

16. На волне внимания, которое уделяется средствами массовой информации зримым критическим положениям, крайне важно, чтобы мир помнил о том, что ни война, ни наводнения, ни засуха или голод не могут унести 35 000 жизней детей всего за один день. Именно столько детей погибает день за днем в результате невидимых критических положений, вызванных нищетой, неграмотностью и отсутствием основных, дешевых и спасающих жизнь человека технологий в мире, в котором находятся наиболее беднейшие общины людей.

17. Международное сообщество с восторгом встретило Всеобщую декларацию прав человека (1948 год) за признание ею того факта, что экономические, социальные, культурные, гражданские и политические права являются неделимыми. Эти права в Декларации кратко излагаются как "свобода слова и убеждений и свобода от страха и нужды". Однако существует, по-видимому, заговор молчания по вопросу о свободе от нужды и по вопросу об экономических, социальных и культурных правах, которые разделяют имущих от неимущих. Один из каждых пяти человек населения земного шара (1 млрд. человек) борется за свое выживание на менее чем один доллар в день. Однако, в то время как некоторые наиболее процветающие государства на Земле без труда выступают за гражданские и политические права бедных, почти ничего не слышно из официальных кругов об их экономических и социальных правах, которые вместо этого иногда называются "целями" или "чаяниями" <sup>3/</sup>.

#### С. Всемирная конференция и Конвенция о правах ребенка

18. Самое полное и точное изложение этих прав и твердо выраженных целей международного сообщества в отношении детей можно найти в 54 статьях Конвенции о правах ребенка (1989 год) и в Декларации и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая была подписана главами или правительствами 139 государств.

19. Указанная Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей в 1989 году и вступила в силу всего лишь через девять месяцев после этого - рекордное время для любого международного договора по правам человека. Она ратифицирована более чем 130 странами и представляет собой правовые рамки наблюдения за прогрессом в удовлетворении нужд детей. Национальные программы действий (НПД) были разработаны в ответ на решения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и они представляют оперативные рамки осуществления многих важнейших положений Конвенции. Каждая национальная программа и НПД, осуществляемые с помощью ЮНИСЕФ, отражают цели, поставленные в интересах детей и развития на 90-е годы, которые были разработаны, с тем чтобы выполнить обязательства по указанной Конвенции, а также достичь целей, поставленных Всемирной встречей на высшем уровне.

---

<sup>3/</sup> См. также Philip Alston: "Human Rights at the Dawn of the 21st Century", EEC 22 January 1993.

### Осуществление

20. Государства - участники Конвенции учредили комитет в составе 10 членoв-экспертов в области прав и благополучия ребенка для наблюдения за выполнением индивидуальными странами положений Конвенции в интересах детей. От государств, которые ратифицируют Конвенцию, требуется в течение двух лет представить доклад о претворении в жизнь принципов Конвенции. По состоянию на март 1993 года Комитет получил от стран 16 докладов.

21. Учитывая подходы к осуществлению, принятые Конвенцией, Комитет полагается в основном на конструктивный диалог, а не на конфронтацию, в том что касается оказания правительствам помощи в деле полной реализации стандартов, установленных Конвенцией. В Конвенции признается, что бедные страны могут сталкиваться с трудностями в осуществлении своих обязательств в экономической и социальной областях, и в ней содержится призыв к международному сотрудничеству в деле оказания этим странам помощи по преодолению технических и финансовых затруднений. ЮНИСЕФ, являясь основным учреждением Организации Объединенных Наций по вопросам детей, работает вместе с правительствами и неправительственными организациями в рамках регулярных программ сотрудничества в развивающихся странах, а также в рамках оказания консультативной помощи всем странам мира, с тем чтобы достичь целей, поставленных для детей и развития на 90-е годы, и осуществить обязательства по Конвенции.

22. Конвенция представляет собой инструмент политики и программ в интересах детей. Правление ЮНИСЕФ в 1991 году призвало ЮНИСЕФ сотрудничать с развивающимися странами в деле осуществления обязательств, содержащихся в Конвенции, путем:

- a) разработки национальных механизмов по сбору данных о детях с разбивкой по полу и конкретным областям;
- b) обзора законодательства, относящегося к детям;
- c) проведения исследований по вопросам, связанным с Конвенцией;
- d) подготовки персонала ЮНИСЕФ по вопросам Конвенции и повышению знаний о Конвенции среди соответствующих сотрудников государственных служб и неправительственных организаций;
- e) информирования детей и молодежи об их правах и обучения их в этой области.

### Цели на 90-е годы

23. Цели на 90-е годы, установленные Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, предусматривают 50-процентное сокращение недоедания, неграмотности, материнской смертности; всеобщий доступ к безопасной питьевой воде и безопасным средствам ассенизации, а также иммунизацию 90% всех детей Земного шара против основных болезней, вызывающих детскую смертность.

### Беспроигрышное предложение

24. ЮНИСЕФ твердо убежден, что эти и другие цели Встречи на высшем уровне вполне достижимы путем использования имеющихся недорогостоящих технологий и апробированных стратегий при относительно низких новых затратах. Подсчитано, что дополнительная сумма в 25 млрд. долларов в год будет достаточной для достижения этих целей в развивающихся странах и что большая часть этой суммы

может быть найдена путем перераспределения средств в национальных бюджетах и с использованием государственной помощи развитию (ГПР), с тем чтобы дети смогли получить первую часть из имеющихся ресурсов.

25. В настоящее время лишь около 10% государственных расходов в развивающихся странах идет на такие основные нужды, как питание, здравоохранение, водоснабжение, санитария, начальное образование и планирование семьи. Промышленно развитые страны также выделяют менее 10% своих ГПР на удовлетворение этих основных нужд человека. По расчетам ЮНИСЕФ, если развивающиеся страны будут направлять 20% своего бюджета на удовлетворение первоочередных нужд детей и промышленно развитые страны будут делать то же самое в области оказания им помощи на цели развития, в 90-е годы можно будет спасти жизни 30 млн. детей, помимо обеспечения многих других потребностей детей. Нет оснований не осуществить это перед лицом таких возможностей. Международное сообщество располагает технологией и ресурсами, которые могут гарантировать осуществление вышеуказанного.

26. "Наилучшие интересы детей" являются универсальными. Они включают в себя право на выживание, здоровое развитие и на защиту от злоупотреблений. С этим все согласны. Вышеперечисленное представляет собой международные стандарты. Однако какова им цена в мире, который поворачивается спиной к голоду и нужде, пыткам, изнасилованиям и эксплуатации детей? Судьба детских жизней не может ждать, пока общество взрослых обдумывает, как поступить со своими обязательствами перед детьми. Взятые официальные обязательства. Договоры составлены и ратифицированы. Сейчас настало время действовать.

#### D. Рекомендации

27. В ответ на Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей, а также в плане расширения поддержки Конвенции о правах ребенка целый ряд региональных консультаций и совещаний на высшем уровне был посвящен нуждам, интересам и правам детей, и ЮНИСЕФ принял участие во многих из них. Эти совещания и Правление ЮНИСЕФ представили следующие рекомендации.

28. Государствам рекомендуется:

#### Первый призыв в интересах детей

1. Включить положения Конвенции о правах ребенка в национальные планы развития и оказать поддержку осуществлению национальных программ действий.
2. Пересмотреть свои бюджеты и многосторонние программы оказания помощи в целях развития в контексте целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и прежде всего приступить к удовлетворению первоочередных нужд человека.

#### Законодательство

3. Пересмотреть действующее законодательство с тем, чтобы оно отражало наилучшие интересы ребенка и обеспечить соблюдение законов о защите их прав.
4. Ратифицировать и осуществлять Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, поскольку она дополняет Конвенцию о правах ребенка и касается особых нужд детей женского пола.

#### Наблюдение

5. Создать учреждения и механизмы по эффективному осуществлению и наблюдению за выполнением положений Конвенции о правах ребенка. Наблюдение должно подкрепляться разработкой социальных и экономических показателей и сбором данных с разбивкой по областям.

6. Направлять свои ресурсы на научные исследования и осуществление программ на удовлетворение нужд и обеспечение интересов наиболее уязвимых групп детей, включая: детей женского пола; работающих и беспризорных детей; детей коренных народов; детей, пострадавших от вооруженных конфликтов и детей беженцев, и, в частности, детей лиц, перемещенных внутри страны; детей рискованного возраста и детей, явившихся объектом незаконной торговли, порнографии, проституции и эксплуататорского труда.

#### Роль семьи

7. Оказывать поддержку Конвенции путем проведения политики, осуществления программ и деятельности на уровне общины, которые привлекали бы к участию в них детей и родителей, а также неправительственные организации и средства массовой информации. Заслуживают особой поддержки возможности семьи выполнить свои обязательства перед детьми.

#### Образование

8. Содействовать развитию образования и общественной информации о правах детей и о целях Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, используя для этого средства массовой информации и неправительственные организации.

#### Действия на национальном уровне

9. Создать эффективные национальные и региональные координационные пункты для детей, а также для решения вопросов, связанных с Конвенцией.

10. Поощрять многосторонние организации и двусторонние учреждения оказывать помощь развивающимся странам, уделяя при этом особое внимание наименее развитым странам, а также осуществлять свои национальные программы действий.

#### Международное сотрудничество

11. Поощрять все соответствующие национальные и международные органы и неправительственные организации сотрудничать с Комитетом по правам ребенка, Центром по правам человека и правительствами в целях содействия и защиты прав детей.